

3220

Dictaphone

Combining Voice & Data to Serve You



*Guia del usuario
Benutzerhandbuch
Guida per l'utente
Guide de l'utilisateur*

user's guide



CONTROLS

Note: Batteries and Cassette tapes are not included.

- 1 Earphone jack
- 2 External Mic jack
- 3 Volume/VOX control
- 4 VOX On/Off switch
(Voice Activated Record)
- 5 Built-in microphone
- 6 Pause switch + indicator
- 7 Record button
- 8 FFWD/CUE switch
(Fast Forward/cue)
- 9 REW/REV switch
(Rewind/Review)
- 10 Play button
- 11 Stop/Eject button
- 12 Speed switch & indicators
- 13 Battery compartment
(back panel)
- 14 Battery indicator
- 15 3V DC jack
- 16 Tape counter and Reset button
- 17 Microcassette compartment

CONTENTS

Power	1
Battery Installation	1
Battery Indicator and Replacement	1
AC Adapter (Optional)	1
Sound Accessories	1
External Microphone (Optional)	1
Earphone (Optional)	1
Getting Started	2
Loading/Ejecting a Microcassette	2
Fast Forward or Rewind	2
Selecting a Tape Speed	2
Reset the Digital Tape Counter	2
Record	2
Standard Recording	2
Adjusting Microphone Sensitivity	3
Pause Control	3
Editing Dictation	3
Voice Activated Recording	3
Playback	4
Reviewing Dictation	4
Locating Audio During Playback	4
Erase	5
Erase Prevention	5
Fast Erase	5
Specification	5
FRANÇAIS VERSION	6
DEUTSCH VERSION	15
ITALIANO VERSION	24
ESPAÑOL VERSION	33

POWER

Battery Installation

- 1 Slide open the battery compartment.
- 2 Install two "AA" batteries—observe proper polarity (+/-).
- 3 Replace the battery compartment lid.

Battery Indicator and Replacement

If the battery voltage is sufficient, the Battery indicator will light during tape operations. (Remove and store the batteries if you are not going to use the unit for two or more weeks. Leaking batteries can cause damage.)

Replace the batteries when the—

- battery indicator does not light during operations,
- playback audio becomes distorted, or
- tape moves slowly, or not at all.

AC Adapter (Optional)

To conserve on batteries, you can operate the unit from AC power using an AC adapter.

- Plug the AC adapter into the unit's 3V DC jack and a grounded AC wall outlet.
(The batteries are automatically disconnected.)

SOUND ACCESSORIES

External Microphone (Optional)

For greater recording flexibility, you can plug an external microphone into the MIC jack. (The built-in mic is automatically disconnected.)

Earphone (Optional)

For private listening, you can plug an earphone into the Earphone jack. (The built-in speaker is automatically disconnected.)

GETTING STARTED

Loading/Ejecting a Microcassette

- 1 Press the *Stop/Eject* button to open the cassette door and eject the cassette, if installed.
- 2 Insert a fresh cassette, exposed tape toward you.
- 3 Close the cassette door.
- 4 Rewind, or fast erase, the cassette, if needed.

Fast Forward or Rewind

- 1 Press the *Stop/Eject* button to stop all tape motion.
- 2 Slide and lock the *FFWD/CUE-REW/REV* control down for Fast Forward or up for Rewind.
- 3 Press the *Stop/Eject* button to stop tape motion.

Selecting a Tape Speed

There are two tape speed settings. Select one speed for all record and playback operations from the same tape. (Do not switch tape speed during record.)

- 2.4 cm—Optimum recording speed (best quality).
- 1.2 cm—Slower speed for longer recordings.
Records about 2 hours of dictation on a 60-minute cassette (MC 60). (Total for both sides.)

Reset the Digital Tape Counter

The counter shows relative tape position, not feet or inches.

- Press the *Reset* button to clear the counter, "000."

RECORD

Standard Recording

- 1 Set the *VOX* switch to OFF.
- 2 Press the *Record* and *Play* buttons simultaneously.

- 3 Begin dictating.

Hold the unit's built-in, or external, microphone about 3 inches from your mouth.

- 4 Press *Stop/Eject* button to stop record.

Adjusting Microphone Sensitivity

- Use the *Volume* control during record to adjust the sensitivity of the built-in, or external, microphone.
Dictation (Normal)—Dial at mid-range or lower
Conference (High)—Dial at mid-range or higher

Pause Control

Use this control to temporarily stop any of the following operations: Playback, Record, Fast Forward or Rewind.

- To Pause—Slide the *Pause* switch up.
- To Resume—Slide the *Pause* switch down.

Editing Dictation

- 1 Locate the dictation you want to edit.
(Use the Rewind, Fast Forward or Play buttons.)
- 2 Press the *Stop/Eject* button to stop all tape motion.
- 3 Press the *Record* button, and dictate your edits.
- 4 Press the *Stop/Eject* button when you are done.

Voice Activated Recording

You can use the sound of your voice to automatically activate record. When you talk the unit will start recording, and when you stop talking, for 2 to 6 seconds, the unit will stop recording.

- 1 Set the *VOX* switch to ON.
- 2 Press the *Record* and *Play* button simultaneously.
- 3 Begin dictating.

- 4 Use the *Volume* control to adjust the microphone's sensitivity to your voice. The unit should record when you speak and pause when you stop.
- 5 Press *Stop/Eject* button to stop VOX record.

Notes:

- If the first few words you speak activate record but are not recorded, say an extra word to start record before you dictate.
- Silence, 2 to 6 seconds, stops record. Not variation in voice level.

PLAYBACK

Reviewing Dictation

Play all tapes at their recorded speed (2.4 or 1.2).

- 1 Rewind to the starting point of the dictation.
- 2 Press the *Stop/Eject* button to stop rewind, if needed.
- 3 Press the *Play* button, and adjust the VOLUME.
- 4 Press the *Stop/Eject* button to stop playback.

Locating Audio During Playback

Use this procedure to audibly locate dictation that is recorded on the tape.

- 1 Press the *Play* button.
- 2 Select either Fast forward or rewind.
- 3 Listen to the high speed audio to determine the location of recordings and cues.
Chatter=Voice, Silence=blank tape
- 4 Release the Fast forward or rewind control to start playback.

ERASE

Erase Prevention

To protect a cassette from being accidentally recorded over or erased:

- Remove the tab(s) from the edge of the microcassette.

To protect one side, hold the cassette so that you can read the label on the side you want to protect, side one or two and remove the tab located on upper right edge.

Fast Erase

- 1 Hold the record button down.
- 2 Hold the *FFWD/CUE-REW/REV* control in the rewind or fast forward position.
- 3 Release the controls when you reach the end of tape.

SPECIFICATION

Frequency Response: 300 - 4,000Hz

Tape Speed: 2.4cm/s, Normal

1.2cm/s, Slow

Speaker: 40mm x 1 pc .4 Ohms

Maximum Power: 150mW.

Mic jack: 0.3mV Input

Ear jack: 8 ohm

Operation power: DC 3V, AA, UM3 battery 2
PCs.

Dimension: 61 (W) x 127 (H) x 25 (D)
MM.

Weight: Approx. 145g (no batteries)

Specification are subject to change without notice.

TABLE DES MATIÈRES

ALIMENTATION	8
Mise en place des piles	8
Indicateur de tension et remplacement des piles	8
Remplacez les piles si:	8
Adaptateur secteur (en option)	8
ACCESSOIRES AUDIO	9
Microphone externe (en option)	9
Écouteurs (en option)	9
PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ	9
Chargement et éjection d'une microcassette	9
DÉFILEMENT OU REMBOBINAGE RAPIDE	9
Sélection de la vitesse de défilement	10
Remise à zéro du compteur numérique	10
ENREGISTREMENT	10
Enregistrement normal	10
Réglage du niveau du microphone	11
Fonction pause	11
Correction d'une dictée	11
Enregistrement à déclenchement vocal	11
REPRODUCTION	12
Écoute de votre dictée	12
Localisation d'un passage en lecture	13
EFFACEMENT	13
Protection contre l'effacement	13
Effacement rapide	13
CARACTERISTIQUES	14

FONCTIONS

Remarque: piles et microcassettes ne sont pas fournies avec l'appareil.

- 1 Prise écouteurs
- 2 Prise micro externe
- 3 Réglage volume/VOX
- 4 Sélecteur (ON/OFF) de la fonction VOX (enregistrement déclenché par la voix)
- 5 Micro interne
- 6 Touche pause et indicateur
- 7 Touche enregistrement
- 8 Commande avance rapide FFWD/CJUE
- 9 Commande rembobinage REW/REV
- 10 Touche reproduction
- 11 Touche arrêt/éjection
- 12 Sélecteur vitesse et indicateurs
- 13 Logement piles (accès arrière)
- 14 Indicateur de tension des piles
- 15 Prise d'alimentation en courant continu 3V
- 16 Compteur et touche de remise à zéro
- 17 Logement microcassette

ALIMENTATION

Mise en place des piles

- 1 Ouvrez le logement des piles en faisant glisser le couvercle.
- 2 Insérez deux piles de type AA en respectant leur polarité (+/-).
- 3 Remettez en place le couvercle.

Indicateur de tension et remplacement des piles

Si la tension délivrée par les piles est suffisante, leur témoin s'allumera durant le fonctionnement de l'appareil. (Si le magnétophone n'est pas utilisé pendant au moins deux semaines, retirez les piles. Toute fuite de leur contenu pourrait endommager l'appareil.)

Remplacez les piles si :

- leur témoin ne s'allume pas durant le fonctionnement de l'appareil ;
- une distorsion apparaît lors de la lecture des enregistrements ;
- la bande défile trop lentement ou pas du tout.

Adaptateur secteur (en option)

Pour économiser les piles, vous pouvez brancher votre appareil sur le secteur en utilisant un adaptateur :

- branchez l'adaptateur à la fois sur la prise DC 3V de l'appareil et sur une prise secteur reliée à la terre.
- (L'alimentation fournie par les piles est alors automatiquement coupée.)

ACCESSOIRES AUDIO

Microphone externe (en option)

Selon le type d'enregistrement que vous devez effectuer, vous pouvez aussi utiliser un microphone externe en le branchant sur la prise MIC. (Le micro interne est alors automatiquement coupé.)

Écouteurs (en option)

Pour éviter que vos enregistrements soient entendus par d'autres, vous pouvez utiliser des écouteurs que vous brancherez sur la prise EARPHONE. (Le haut-parleur interne est alors automatiquement coupé.)

PREMIERE MISE EN MARCHÉ

Chargement et éjection d'une microcassette

- 1 Appuyez sur la touche STOP/EJECT pour ouvrir le logement de la cassette et éjecter éventuellement celle se trouvant à l'intérieur.
- 2 Insérez une nouvelle cassette, en dirigeant vers vous la partie ouverte exposant la bande magnétique.
- 3 Refermez le logement de la cassette.
- 4 Si besoin est, rembobinez la cassette ou effectuez son effacement rapide.

DÉFILEMENT OU REMBOBINAGE RAPIDE

- 1 Stoppez la bande en appuyant sur la touche STOP/EJECT.
- 2 Positionnez et verrouillez la commande FFWD/CUE-REW/REV, soit vers le bas pour une avance rapide de la bande, soit vers le haut pour son rembobinage.
- 3 Pour stopper la bande, appuyez à nouveau sur la touche STOP/EJECT.

Sélection de la vitesse de défilement

Vous avez le choix entre deux vitesses de défilement de la bande. Pour une microcassette donnée, sélectionnez la même vitesse pour toutes les phases d'enregistrement et de reproduction. (Ne changez pas de vitesse au cours d'un enregistrement.)

- 2,4 cm/s : c'est la vitesse permettant d'obtenir la meilleure qualité d'enregistrement.
- 1,2 cm/s : c'est une vitesse lente, permettant d'effectuer de plus longs enregistrements.

Avec une cassette 60 minutes (MC 60), vous pourrez ainsi enregistrer pendant environ 2 heures.

Remise à zéro du compteur numérique

Le compteur n'indique pas le nombre de centimètres ou de mètres défilés, mais la position relative de la bande.

- Appuyez sur la touche RESET pour remettre le compteur à zéro (000).

ENREGISTREMENT

Enregistrement normal

- 1 Coupez le sélecteur VOX en le mettant sur OFF.
- 2 Enfoncez simultanément les touches RECORD et PLAY.
- 3 Commencez votre dictée.
Maintenez une distance d'environ 75 mm entre votre bouche et le microphone interne ou externe.
- 4 Enfoncez la touche STOP/EJECT pour arrêter l'enregistrement.

Réglage du niveau du microphone

- Avec le bouton VOLUME, vous pouvez ajuster la sensibilité du microphone, qu'il soit interne ou externe.

En dictée (niveau normal): réglez le bouton entre moyen et faible.

En conférence (niveau fort): réglez le bouton entre moyen et fort.

Fonction pause

Le sélecteur de pause permet d'interrompre le fonctionnement de l'appareil dans tous les cas suivants : reproduction, enregistrement, avance rapide ou rembobinage.

- Pour passer sur pause : mettez l'interrupteur PAUSE en position haute.
- Pour reprendre le mode interrompu : mettez PAUSE en position basse.

Correction d'une dictée

- 1 Repérez l'extrait que vous voulez modifier.
(Servez-vous pour cela des touches de rembobinage, d'avance rapide ou de lecture.)
- 2 Arrêtez la bande en appuyant sur la touche STOP/EJECT.
- 3 Enfoncez la touche RECORD et enregistrez vos modifications.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche STOP/EJECT quand vous avez terminé.

Enregistrement à déclenchement vocal

L'enregistrement peut être commandé automatiquement par la voix. L'appareil se déclenchera quand vous parlerez, et il se coupera après un silence d'une durée de 2 à 6 secondes.

- 1 Activez la fonction VOX en plaçant son interrupteur sur ON.
- 2 Enfoncez simultanément les touches RECORD et PLAY.
- 3 Commencez votre dictée.
- 4 Servez-vous du bouton VOLUME pour adapter la sensibilité du microphone au niveau de votre voix. L'appareil devrait enregistrer quand vous parlez et se couper automatiquement quand vous vous taisez.
- 5 Appuyez sur la touche STOP/EJECT pour arrêter l'enregistrement en mode VOX.

Remarques:

- Si les premiers mots que vous prononcez déclenchent bien l'appareil, mais sans pourtant être enregistrés, ajoutez simplement une parole d'introduction à votre dictée.
- L'arrêt de l'appareil sera provoqué par tout silence d'une durée comprise entre 2 et 6 secondes, et non par les variations de niveau de votre voix.

REPRODUCTION

Ecoute de votre dictée

Écoutez chaque cassette à la vitesse à laquelle elle a été enregistrée (1,2 ou 2,4 cm/s).

- 1 Rembobinez la bande pour revenir au point de départ de votre dictée.
- 2 Si nécessaire, interrompez le rebobinage en appuyant sur la touche STOP/EJECT.
- 3 Pour écouter votre enregistrement, enfoncez la touche PLAY et réglez le bouton VOLUME.
- 4 Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche STOP/EJECT.

Localisation d'un passage en lecture

Pour pouvoir localiser à l'oreille un passage enregistré sur la bande :

- 1 Enfoncez la touche de lecture PLAY.
- 2 Passez en rebobinage ou en avance rapide.
- 3 Écoutez le son obtenu en défilement accéléré pour repérer les parties enregistrées :
débit rapide = voix, silence = bande non enregistrée
- 4 Relâchez le bouton d'avance rapide ou de rebobinage pour démarrer la lecture normale de la bande.

EFFACEMENT

Protection contre l'effacement

Pour éviter qu'une cassette soit accidentellement effacée ou réenregistrée :

- retirez la ou les languette(s) de protection située(s) sur le(s) côté(s) de la cassette.
Pour ne protéger qu'une seule piste de la bande, regardez la face correspondante de la cassette, 1 ou 2, et ne retirez que la languette se situant dans son coin supérieur droit.

Effacement rapide

- 1 Maintenez enfoncée la touche d'enregistrement.
- 2 Maintenez enfoncée la commande FFWD/CUE-REW/REV en position de rebobinage ou d'avance rapide.
- 3 Relâchez les touches quand la bande est en fin de défilement.

CARACTERISTIQUES

Bande passante:	300 - 4.000 Hz
Vitesse de la bande:	normale 2,4 cm/s lente 1,2 cm/s
Haut-parleur:	unique, 40 mm, 4 ohms
Puissance maxi:	150 mW
Prise micro:	entrée 0,3 mV
Prise écouteurs:	8 ohms
Alimentation:	continue 3V, 2 piles UM3 AA
Dimensions:	127 (L) x 61 (l) x 25 (h) mm
Poids:	environ 145 g (sans piles)

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

INHALT

STROMVERSORGUNG	17
Einbau der Batterien	17
Batterieanzeiger und Batterieersatz	17
Ersetzen Sie die Batterien, falls	17
AC-Adapter (wahlweise)	17
AUDIO-ZUBEHÖR	18
Externes Mikrofon (wahlweise)	18
Kopfhörer (wahlweise)	18
ZUM ANFANG	18
Einlegen/Ausstoß einer Mikrokassette	18
Schnellvorlauf oder Rücklauf	18
Auswahl der Bandgeschwindigkeit	19
Rückstellen des digitalen Bandzählwerks	19
AUFNAHME	19
Standardaufnahme	19
Regulierung der Mikrofon-Empfindlichkeit	20
Unterbrechungsregelung	20
Bearbeitung des Diktats	20
Sprachaktivierte Aufnahme	21
WIEDERGABE	21
Wiederholung des Diktats	21
Audio-Lokalisierung während der Wiedergabe	22
LÖSCHEN	22
Löschschutz	22
Schnelllöschvorgang	23
TECHNISCHE DATEN	23

STEUERUNGSELEMENTE

Hinweis: Batterien und Mikrokassetten nicht mitgeliefert.

- 1 Buchse für Kopfhörer
- 2 Buchse für externes Mikrofon
- 3 Lautst.-/VOX-Steuerung
- 4 Ein-/Ausmacher VOX (sprachaktivierte Aufnahme)
- 5 Eingebautes Mikrofon
- 6 Unterbr.-Schalter/-Anzeiger
- 7 Aufnahmetaste
- 8 FFWD/CUE-Schalter (Schnellvorl./Kennung)
- 9 REWIREV-Schalter (Rücklauf/Wiederholung)
- 10 Wiedergabe-Taste
- 11 Stop/Ausstoß-Taste
- 12 Geschw.-Schalter/-Anzeiger
- 13 Batteriefach (Rückplatte)
- 14 Batteriestandsanzeiger
- 15 3V DC-Buchse
- 16 Zählwerk und Rückstelltaste
- 17 Mikrokassettenfach

STROMVERSORGUNG

Einbau der Batterien

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach.
- 2 Installieren Sie zwei "AA"-Batterien - ordnungsgemäße Polarität beachten (+/-)!
- 3 Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.

Batterieanzeiger und Batterieersatz

Falls die Batteriespannung ausreichend ist, leuchtet der Batteriestandsanzeiger während des Kassettenbetriebs. (Entfernen und lagern Sie die Batterien, falls Sie beabsichtigen, das Gerät für mindestens zwei Wochen nicht zu verwenden. Auslaufende Batterien können Schäden verursachen.)

Ersetzen Sie die Batterien, falls

- der Batteriestandsanzeiger während des Betriebs nicht leuchtet,
- die Audio-Wiedergabe verzerrt ist oder
- das Band sich nur langsam oder gar nicht bewegt.

AC-Adapter (wahlweise)

Um Batteriekosten zu sparen, können Sie das Gerät mit Hilfe eines AC-Adapters mit Wechselstrom betreiben.

- Verbinden Sie den AC-Adapter mit der 3V DC-Buchse des Geräts und einer geerdeten Wechselstrom-Wandsteckdose. (Die Batterien werden automatisch abgeschaltet.)

AUDIO-ZUBEHÖR

Externes Mikrofon (wahlweise)

Um die Aufnahme­flexibilität zu erhöhen, können Sie ein externes Mikrofon an die MIC-Buchse anschließen. (Das eingebaute Mikrofon wird automatisch abgeschaltet.)

Kopfhörer (wahlweise)

Zum privaten Hören können Sie einen Kopfhörer an die Kopfhörer­buchse anschließen. (Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch abgeschaltet.)

ZUM ANFANG

Einlegen/Ausstoß einer Mikrokassette

- 1 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um die Kassettentür zu öffnen und die Kassette, falls eingelegt, auszustoßen.
- 2 Legen Sie eine neue Kassette mit auf Sie weisendem Band ein.
- 3 Schließen Sie die Kassettentür.
- 4 Führen Sie bei Bedarf einen Kassettentrücklauf oder eine Schnellöschung durch.

Schnellvorlauf oder Rücklauf

- 1 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um jegliche Bandbewegung zu unterbrechen.
- 2 Rasten Sie die FFWD/CUE-REW/REV-Regelung für Schnellvorlauf in der unteren, für Rücklauf in der oberen Position ein.
- 3 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um die Bandbewegung zu unterbrechen.

Auswahl der Bandgeschwindigkeit

Es stehen zwei Bandgeschwindigkeiten zur Auswahl. Wählen Sie für alle Aufnahme- und Wiedergabeoperationen auf einem Band die gleiche Geschwindigkeit. (Schalten Sie die Bandgeschwindigkeit nicht während der Aufnahme um.)

- 2,4 cm - optimale Aufnahme­geschwindigkeit (beste Qualität).
- 1,2 cm - langsamere Geschwindigkeit für längere Aufnahmen.

Ermöglicht Diktat-Aufnahmen von etwa 2 Stunden auf einer 60-Minuten-Kassette (MC 60). (Gesamtdauer für beide Seiten.)

Rückstellen des digitalen Bandzählwerks

Das Zählwerk zeigt die relative Bandposition an, nicht aber Längen in Metern bzw. Zentimetern.

- Drücken Sie die Rückstell­ta­ste, um das Zählwerk zurückzusetzen (000).

AUFNAHME

Standardaufnahme

- 1 Stellen Sie den VOX-Schalter auf AUS (OFF).
- 2 Drücken Sie Aufnahme- und Wiedergabe-Tasten gleichzeitig.
- 3 Beginnen Sie das Diktat.
Halten Sie das eingebaute oder ein externes Mikrofon etwa 7,5 cm von Ihrem Mund entfernt.
- 4 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um die Aufnahme zu beenden.

Regulierung der Mikrofon-Empfindlichkeit

- Verwenden Sie während der Aufnahme die Lautstärke-Regelung zur Einstellung der Empfindlichkeit des eingebauten bzw. externen Mikrofons.
Diktat (normal) - Einstellscheibe im mittleren oder unteren Bereich
Konferenz (hoch) - Einstellscheibe im mittleren oder oberen Bereich

Unterbrechungsregelung

Verwenden Sie diesen Schalter zur zeitweisen Unterbrechung einer der folgenden Operationen: Wiedergabe, Aufnahme, Schnellvorlauf oder Rücklauf.

- Zur Unterbrechung - Unterbrechungsschalter nach oben schieben.
- Zur Fortsetzung - Unterbrechungsschalter nach unten schieben.

Bearbeitung des Diktats

- 1 Finden Sie das Diktat, das Sie bearbeiten möchten. (Verwenden Sie die Rücklauf-, Schnellvorlauf- und Wiedergabetaste.)
- 2 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um jegliche Bandbewegung zu unterbrechen.
- 3 Drücken Sie die Aufnahme-Taste und diktieren Sie Ihre Korrekturen.
- 4 Drücken Sie nach Abschluß Ihrer Bearbeitung die Stop/Ausstoß-Taste.

Sprachaktivierte Aufnahme

Sie können durch den Klang Ihrer Stimme die Aufnahme automatisch aktivieren. Sobald Sie sprechen, beginnt das Gerät die Aufnahme, und wenn Sie für 2 bis 6 Sekunden nicht sprechen, schaltet das Gerät die Aufnahme ab.

- 1 Stellen Sie den VOX-Schalter auf EIN (ON).
- 2 Drücken Sie die Aufnahme-Taste und die Wiedergabe-Taste gleichzeitig.
- 3 Beginnen Sie das Diktat.
- 4 Verwenden Sie die Lautstärke-Regelung, um die Empfindlichkeit des Mikrofons gegenüber Ihrer Stimme einzustellen. Das Gerät sollte aufnehmen, wenn Sie sprechen, und die Aufnahme unterbrechen, wenn Sie nicht sprechen.
- 5 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um die VOX-Aufnahme zu beenden.

Hinweise:

- Sprechen Sie ein zusätzliches Wort vor Beginn Ihres Diktats, falls die ersten Worte, die Sie sprechen, die Aufnahme aktivieren, aber nicht aufgenommen werden.
- 2- bis 6-sekündiges Schweigen unterbricht die Aufnahme, nicht jedoch eine Variation in der Sprechlautstärke.

WIEDERGABE

Wiederholung des Diktats

Spielen Sie alle Bänder auf ihrer Aufnahmegeschwindigkeit ab (2,4 oder 1,2).

- 1 Lassen Sie das Band zum Anfangspunkt des Diktats zurücklaufen.
- 2 Drücken Sie bei Bedarf die Stop/Ausstoß-Taste, um den Rücklauf zu beenden.

- 3 Drücken Sie die Wiedergabe-Taste und regulieren Sie die LAUTSTÄRKE.
- 4 Drücken Sie die Stop/Ausstoß-Taste, um die Wiedergabe zu beenden,

Audio-Lokalisierung während der Wiedergabe

Verwenden Sie dieses Verfahren, um ein auf einem Band aufgenommenes Diktat akustisch aufzufinden.

- 1 Drücken Sie die Wiedergabe-Taste.
- 2 Wählen Sie Schnellvorlauf oder Rücklauf.
- 3 Hören Sie die Hochgeschwindigkeits-Audiowiedergabe ab, um die Position von Aufnahmen und Kennungen zu bestimmen.
'Schwatzen' = Sprache, Stille = unbespieltes Band
- 4 Geben Sie die Schnellvorlauf- bzw. Rücklaufregelung frei, um die Wiedergabe zu starten.

LÖSCHEN

Löschschutz

Zum Schutz einer Kassette vor versehentlichem Überspielen oder Löschen:

- Entfernen Sie die Zunge(n) von den Ecken der Mikrokassette.

Um eine Seite zu schützen, die Kassette so halten, daß Sie das Etikett auf der zu schützenden Seite (Seite 1 oder Seite 2) lesen können, und entfernen Sie die in der rechten oberen Ecke befindliche Zunge.

Schnelllöschvorgang

- 1 Halten Sie die Aufnahme-Taste gedrückt.

- 2 Halten Sie die FFWD/CUE-REW/REV-Regelung in der Rücklauf- oder Schnellvorlaufposition.
- 3 Geben Sie die Schalter frei, sobald Sie das Ende des Bandes erreichen.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:	300-4000 Hz
Bandgeschwindigkeit:	2,4 cm/s, normal 1,2 cm/s, langsam
Lautsprecher:	40 mm x 1 Stk 4 Ohm
max. Leistung:	150 mW
Mikrofonbuchse:	0,3 mV Eingangsspannung
Kopfhörerbuchse:	8 Ohm
Betriebsleistung:	3V DC, AA, UM3 Batterie, 2 Stk
Abmessungen:	61 (B) x 127 (H) x 25 (T) mm
Gewicht:	ca. 145 g (ohne Batterien)
Veränderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten	

INDICE

ALIMENTAZIONE	26
Installazione delle batterie	26
Indicatore batterie e sostituzione delle batterie	26
Adattatore a corrente alternata (opzionale)	26
ACCESSORI AUDIO	27
Microfono esterno (opzionale)	27
Cuffia di ascolto (opzionale)	27
PRIMA DELL'USO	27
Caricamento/Eiezione della microcassetta	27
Avanzamento rapido e riavvolgimento	27
Selezione della velocità del nastro	28
Azzeramento del contatore digitale del nastro	28
REGISTRAZIONE	28
Registrazione standard	28
Regolazione della sensibilità del microfono	29
Comando Pause (Pausa)	29
Editing della registrazione	29
REGISTRAZIONE ATTIVATA A VOCE	30
PLAYBACK	30
Revisione della registrazione	30
Individuazione dell'audio durante il playback	30
CANCELLAZIONE	31
Come impedire la cancellazione accidentale	31
Cancellazione rapida	31
SPECIFICHE	32

COMANDI

Nota: le batterie e le microcassette non sono incluse.

- 1 Connettore a spina per cuffia di ascolto
- 2 Connettore a spina per microfono esterno
- 3 Controllo Volume/VOX
- 4 Interruttore on/off VOX
(Registrazione attivata a voce)
- 5 Microfono incorporato
- 6 Interruttore + indicatore pausa
- 7 Pulsante Record (Registrazione)
- 8 Interruttore FFWD/CUE
(Avanzamento rapido/Funzione Cue)
- 9 Interruttore REWIREV
(Riavvolgimento/Revisione)
- 10 Pulsante Play (Riproduzione sonora)
- 11 Pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione)
- 12 Interruttore e indicatori di velocità
- 13 Vano batteria
(pannello posteriore)
- 14 Indicatore batterie
- 15 Connettore a spina 3V cd
- 16 Contatore nastro e pulsante di azzeramento
- 17 Vano microcassetta

ALIMENTAZIONE

Installazione delle batterie

- 1 Aprire il vano batterie facendo scorrere il coperchio.
- 2 Installare due batterie di tipo "AA"; assicurarsi che siano posizionate correttamente osservando la polarità (+/-).
- 3 Reinstallare il coperchio del vano batterie.

Indicatore batterie e sostituzione delle batterie

Se il voltaggio delle batterie è sufficiente, l'indicatore si illumina ogniqualvolta viene usata la cassetta. (Se l'unità non viene utilizzata per due o più settimane, estrarre le batterie e conservarle onde evitare che perdano causando eventuali danni).

Sostituire le batterie se:

- l'indicatore delle batterie non si illumina durante il funzionamento,
- l'audio del playback diventa distorto, o
- il nastro si muove lentamente o rimane fermo.

Adattatore a corrente alternata (opzionale)

Per prolungare la durata delle batterie, il dittafono può essere azionato mediante alimentazione a corrente alternata usando un adattatore.

- Inserire l'adattatore a corrente alternata nel connettore a spina 3V cd del dittafono e in una presa a muro a corrente alternata con protezione di massa. (L'alimentazione a batteria viene disattivata automaticamente)

ACCESSORI AUDIO

Microfono esterno (opzionale)

Per maggiore flessibilità di registrazione, si può inserire un microfono esterno nell'apposito connettore a spina. (Il microfono incorporato viene disattivato automaticamente)

Cuffia di ascolto (opzionale)

Per privacy durante l'ascolto, si può inserire una cuffia nell'apposito connettore a spina. (L'altoparlante incorporato viene disattivato automaticamente)

PRIMA DELL'USO

Caricamento/Eiezione della microcassetta

- 1 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per aprire lo sportello del vano microcassetta e per espellere la cassetta eventualmente inserita.
- 2 Inserire una nuova cassetta con la parte esposta del nastro rivolta verso l'esterno.
- 3 Chiudere lo sportello del vano microcassetta.
- 4 Riavvolgere il nastro o cancellare la registrazione, se necessario.

Avanzamento rapido e riavvolgimento

- 1 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere il movimento del nastro.
- 2 Spostare il comando FFWD/CUE-REW/REV e bloccarlo nella posizione inferiore per l'avanzamento rapido, o nella posizione superiore per riavvolgere il nastro.
- 3 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere il movimento del nastro.

Selezione della velocità del nastro

Vi sono due opzioni di velocità del nastro. Selezionare la stessa velocità per ogni tipo di registrazione e riproduzione effettuate usando la medesima cassetta. (Non cambiare la velocità del nastro durante la registrazione).

- 2,4 cm - Velocità ideale per la registrazione (migliore qualità).
- 1,2 cm - Velocità più lenta per registrazioni di lunga durata.

Registra circa 2 ore di dettatura su una cassetta da 60 minuti (MC60). (Durata totale per entrambi i lati)

Azzeramento del contatore digitale del nastro

Il contatore indica la posizione relativa del nastro, non la lunghezza di nastro utilizzata in centimetri o metri.

- Premere il pulsante Reset (Azzeramento) per azzerare il contatore e riportarlo sul valore "000".

REGISTRAZIONE

Registrazione standard

- 1 Portare l'interruttore VOX sulla posizione OFF.
- 2 Premere contemporaneamente i pulsanti Record (Registrazione) e Play (Riproduzione sonora).
- 3 Iniziare a dettare.
Mantenere il microfono incorporato, o il microfono esterno, del dittafono a circa 7-8 cm dalla bocca.
- 4 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere la registrazione.

Regolazione della sensibilità del microfono

- Per regolare la sensibilità del microfono incorporato o esterno durante la registrazione, usare il comando Volume.
Dettatura (sensibilità normale) - Regolare la manopola non oltre la metà della corsa totale.
Conferenza (sensibilità alta) - Regolare la manopola a metà corsa o oltre.

Comando Pause (Pausa)

Usare questo comando per interrompere temporaneamente le seguenti operazioni: playback, registrazione, avanzamento rapido o riavvolgimento.

- Per interrompere - Far scorrere il cursore Pause (Pausa) verso l'alto.
- Per riprendere l'uso del dittafono - Far scorrere il cursore Pause (Pausa) verso il basso.

Editing della registrazione

- 1 Individuare il punto della registrazione che si desidera editare.
(Usare i pulsanti di riavvolgimento (Rewind), avanzamento rapido (Fast Forward) o riproduzione sonora (Play))
- 2 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere il movimento del nastro.
- 3 Premere il pulsante Record (Registrazione) e dettare le modifiche che si desiderano apportare.
- 4 Al termine della dettatura, premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione).

REGISTRAZIONE ATTIVATA A VOCE

Si può usare il suono della propria voce per attivare automaticamente la registrazione. Quando si inizia a parlare, il dittafono comincia a registrare, se non si parla per 2-6 secondi il dittafono interrompe la registrazione.

- 1 Impostare l'interruttore VOX su ON.
- 2 Premere contemporaneamente i pulsanti Record (Registrazione) e Play (Riproduzione sonora).
- 3 Iniziare a dettare.
- 4 Usare il comando Volume per regolare la sensibilità del microfono in rapporto alla propria voce. Il dittafono dovrebbe registrare quando si parla e entrare in pausa quando si smette di parlare.
- 5 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere la registrazione VOX.

Note:

- Se durante i primi secondi di dettatura il dittafono si attiva ma le prime parole non vengono registrate, pronunciare qualche parola in più per attivare la registrazione prima di iniziare la dettatura vera e propria.
- Se si rimane in silenzio per 2-6 secondi, la registrazione si interrompe. Ciò non comporta tuttavia alcuna variazione nel livello della voce.

PLAYBACK

Revisione della registrazione

Riprodurre tutte le registrazioni alla velocità in cui sono state registrate (2,4 o 1,2).

- 1 Riavvolgere il nastro fino all'inizio della dettatura.
- 2 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere il riavvolgimento, se necessario.
- 3 Premere il pulsante Play (Riproduzione sonora) e regolare il VOLUME.

- 4 Premere il pulsante Stop/Eject (Arresto/Eiezione) per interrompere il playback.

Individuazione dell'audio durante il playback

Osservare questa procedura per individuare i punti registrati sul nastro.

- 1 Premere il pulsante Play (Riproduzione sonora).
- 2 Selezionare Avanzamento rapido o Riavvolgimento.
- 3 Ascoltare l'audio ad alta velocità per determinare i punti in cui vi sono cue o registrazioni.
Conversazione = Voce Silenzio = nastro non registrato
- 4 Rilasciare il comando Avanzamento rapido o Riavvolgimento per iniziare il playback.

CANCELLAZIONE

Come impedire la cancellazione accidentale

Per impedire l'eventuale cancellazione di un brano registrato o di registrare sopra una registrazione precedente:

- Rimuovere la/e linguetta/e poste sul bordo della microcassetta.

Per proteggere un solo lato, reggere la cassetta in modo da poter leggere l'etichetta situata sul lato che si vuole proteggere, ovvero lato uno o lato due, e rimuovere la linguetta posta sul bordo superiore destro.

Cancellazione rapida

- 1 Tenere premuto il pulsante di registrazione.
- 2 Tenere premuto il comando FFW/CUE - REW/REV nella posizione di riavvolgimento o di avanzamento rapido.

- 3 Rilasciare i comandi una volta raggiunta la fine del nastro.

SPECIFICHE

Risposta in frequenza:	300-4000 Hz
Velocità nastro:	2,4 cm/s Normale 1,2 cm/s Lenta
Altoparlante:	40 mm x 1 pc. 4 ohm
Potenza massima:	150 mW
Connettore a spina microfono:	0,3 mV in entrata
Connettore auricolare:	8 ohm
Alimentazione:	3 V cd, 2 batterie UM3 tipo "AA"
Dimensioni:	61 (L) x 127 (H) x 25 (P) mm
Peso:	145 gr circa (senza le batterie)

Le specifiche possono variare senza alcun preavviso.

CONTENIDO

ALIMENTACION	35
Instalación de pilas	35
Luz indicadora y reemplazo de pilas	35
Adaptador de CA (opcional)	35
ACCESORIOS DE SONIDO	36
Micrófono externo (opcional)	36
AudAudifonos (opcional)	36
COMO EMPEZAR	36
Introducción/expulsión de una cinta de microcasete	36
Avance/rebobinado rápido	36
Selección de la velocidad de la cinta	37
Puesta a cero del contador digital de cinta	37
GRABACION	37
Grabación normal	37
Ajuste de sensibilidad del micrófono	38
Botón de pausa	38
Cómo editar un dictado	38
GRABACIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)	38
REPRODUCCION	39
Revisión de dictado	39
Localización de dictado durante la reproducción	40
BORRADO	40
Protección contra el borrado	40
Borrado rápido	40
ESPECIFICACIONES	41

MANDOS DE CONTROL

Nota: No están incluidas ni las pilas ni las cintas de micro-casete

- 1 jack para audífonos
- 2 jack para MIC (micrófono) externo
- 3 control de volumen/VOX
- 4 interruptor de encendido/apagado (On/Off) de VOX (grabación activada por voz)
- 5 micrófono incorporado
- 6 control de pausa + indicador
- 7 botón de inicio de grabación (Record)
- 8 control de FFWD/CUE (avance rápido)
- 9 control de REWIREV (rebobinado rápido)
- 10 botón de reproducción (Play)
- 11 botón de paro/expulsión (Stop/Eject)
- 12 control de velocidad e indicadores
- 13 compartimento de pilas (panel trasero)
- 14 luz indicadora de pilas
- 15 jack de 3 V CC
- 16 contador de cinta y botón de puesta a cero
- 17 compartimento para la cinta de microcasete

ALIMENTACION

Instalación de pilas

- 1 Abra la cubierta del compartimento de pilas deslizándola hacia afuera.
- 2 Introduzca dos pilas tipo "AA", asegurándose de su alineación (polaridad +/-) correcta.
- 3 Cierre la cubierta del compartimento de pilas.

Luz indicadora y reemplazo de pilas

Si es suficiente el voltaje de las pilas, permanecerá encendida la luz indicadora de pilas siempre que funcione la unidad grabadora. (Retire y almacene las pilas si no se usará la unidad por más de dos semanas. Una fuga de las pilas puede dañar la unidad.)

Reemplace las pilas si:

- la luz indicadora no se enciende cuando funcione la unidad
- hay distorsión en la reproducción del mensaje grabado
- la cinta avanza lentamente, o no avanza.

Adaptador de CA (opcional)

Para conservar las pilas, usted puede suministrar energía alterna por un adaptador de CA para hacer funcionar la unidad.

- Enchufe el adaptador de CA en el jack de 3 V CC de la unidad y en un tomacorriente de CA con conexión a tierra.
(La alimentación de pilas se desconectará automáticamente.)

ACCESORIOS DE SONIDO

Micrófono externo (opcional)

Para obtener más flexibilidad en la grabación, usted puede enchufar un micrófono externo en el jack MIC. (El micrófono incorporado se desconectará automáticamente.)

AudAudifonos (opcional)

Para escuchar a la reproducción privadamente, usted puede enchufar los audifonos en el jack de audifonos. (El altavoz incorporado se desconectará automáticamente.)

COMO EMPEZAR

Introducción/expulsión de una cinta de microcasete

- 1 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para abrir la puerta del compartimiento de casete y expulsar una casete ya introducida.
- 2 Introduzca una nueva cinta de casete con la ventana de lectura hacia afuera.
- 3 Cierre la puerta del compartimiento de casete.
- 4 Si es necesario, use el botón de rebobinado o de borrado rápido.

Avance/rebobinado rápido

- 1 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener el movimiento de la cinta.
- 2 Para el avance rápido, deslice hacia abajo y fije el control de FFWD/CUE-REW/REV. Para el rebobinado rápido, deslícelo hacia arriba y fíjelo.
- 3 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener el movimiento de la cinta.

Selección de la velocidad de la cinta

Hay dos posiciones de ajuste de velocidad de la cinta. Seleccione una velocidad para las funciones de grabación y reproducción en la misma cinta. (No cambie la velocidad de la cinta durante la grabación.)

- 2,4 cm - Velocidad óptima para la grabación (mejor calidad).
- 1,2 cm - Velocidad retardada para grabaciones más largas. Se puede grabar aproximadamente 2 horas de dictado en una cinta de casete de 60 minutos (MC 60). (Esto es el total de los dos lados.)

Puesta a cero del contador digital de cinta

El contador sólo muestra la posición relativa de la cinta, no mide longitud (por ejemplo, en pies o pulgadas).

- Presione el botón Reset (puesta a cero) para reposicionar el contador a "000".

GRABACION

Grabación normal

- 1 Ponga el control de VOX en la posición "OFF" (apagado).
- 2 Presione los botones Record (inicio de grabación) y Play (reproducción) simultáneamente.
- 3 Comience el dictado.
Sostenga el micrófono incorporado o externo a una distancia de aproximadamente 3 pulgadas de su boca.
- 4 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para dejar de grabar.

Ajuste de sensibilidad del micrófono

- Use el control Volume (volumen) durante la grabación para ajustar la sensibilidad del micrófono incorporado o externo.

Dictado (normal) - ajuste el control al punto medio o más bajo

Conferencia (alto) - ajuste el control al punto medio o más alto

Botón de pausa

Use este control para detener temporalmente cualquiera de las siguientes funciones: reproducción, grabación, avance rápido o rebobinado rápido.

- Para hacer una pausa - deslice el botón Pause hacia arriba.
- Para continuar - deslice el botón Pause hacia abajo.

Cómo editar un dictado

- 1 Localice la parte del dictado que usted desea corregir.
(Use los botones de rebobinado rápido, avance rápido o reproducción)
- 2 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener el movimiento de la cinta.
- 3 Presione el botón Record (grabación) y haga las correcciones.
- 4 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) cuando haya finalizado la corrección.

GRABACIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)

Usted puede utilizar el sonido de su voz para activar automáticamente la grabación. Cuando usted hable, la unidad comenzará a grabar, y cuando termine de

hablar por 2 a 6 segundos, la unidad dejará de grabar.

- 1 Ponga el mando de control VOX en la posición "ON" (encendido).
- 2 Presione los botones Record (grabación) y Play (reproducción) simultáneamente.
- 3 Comience el dictado.
- 4 Use el control Volume para ajustar la sensibilidad del micrófono a su voz. La unidad grabará un mensaje cuando usted hable y hará una pausa cuando usted deje de hablar.
- 5 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener la grabación VOX.

Notas:

- Si la unidad se activa cuando usted hable pero no se graban sus primeras palabras, diga alguna palabra más para activar la grabación antes de dictar.
- Un silencio que dure de 2 a 6 segundos parará la grabación. La grabación no se afectará con una simple variación del nivel de voz.

REPRODUCCION

Revisión de dictado

Todas las cintas deben revisarse a la velocidad inicial de su grabación (2,4 ó 1,2).

- 1 Rebobine la cinta al punto de partida del dictado.
- 2 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener el rebobinado, según la necesidad.
- 3 Presione el botón Play (reproducción) y ajuste VOLUME.
- 4 Presione el botón Stop/Eject (paro/expulsión) para detener la reproducción.

Localización de dictado durante la reproducción

Utilice este procedimiento para localizar el dictado grabado en la cinta.

- 1 Presione el botón Play (reproducción).
- 2 Seleccione los botones para avance rápido o rebobinado.
- 3 Escuche al audio de alta velocidad para localizar las grabaciones o indicaciones de dictado.
Chirrido = conversación, Silencio = cinta sin grabar
- 4 Suelte el control de avance rápido o rebobinado para iniciar la reproducción.

BORRADO

Protección contra el borrado

Para evitar que el mensaje de una cinta sea borrado o sobrescrito con un mensaje nuevo:

- Retire la lengüeta(s) ubicada(s) en el costado de la cinta de microcasete.

Para proteger sólo un lado, posicione la cinta de casete en el lado de la cinta que usted desea proteger (lado 1 ó 2), y retire la lengüeta ubicada en el lado superior derecho.

Borrado rápido

- 1 Presione el botón de grabación.
- 2 Deslice y fije el control FFWD/CUE-REW/REV en la posición de rebobinado o avance rápido.
- 3 Suelte los mandos de control al llegar al final de la cinta.

ESPECIFICACIONES

Frecuencia de respuesta:	300 - 4.000Hz
Velocidad de la cinta:	2,4cm/s, Normal 1,2cm/s, Retardada
Altavoz:	40 mm x 1 pc. 4 ohmios
Potencia máxima:	150mW
Jack para MIC:	Entrada de 0,3mV
Jack para audífonos:	8 ohmios
Potencia de funcionamiento:	3V CC., 2 pilas UM3, AA 2 PC
Dimensiones:	61 mm (ancho) X 127 mm (alto) x 25 mm (prof.)
Peso:	145 g aproximadamente (sin pilas)

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

NOTICES

Customer Satisfaction GuaranteeSM

The Dictaphone Corporation is committed to providing you with the world's finest products backed by our guarantee of your complete satisfaction. The Dictaphone guarantee is provided to all of our customers on all of our products. This guarantee is automatically in effect during the initial product warranty period, and will be honored for up to five years provided a Dictaphone annual maintenance agreement is in effect from time of purchase.

The guarantee ensures that you will be satisfied with the performance of the product within your establishment. If the product does not perform to specifications, Dictaphone will repair the product at no additional cost to you. Should we be unable to promptly effect a repair, we will replace the product at no additional cost to you. If the replacement product also does not meet Dictaphone specifications, we will remove the product and give you a full refund.

Our commitment to your satisfaction also extends beyond product performance. Any other problems or concerns that you might have will be resolved promptly. Your billing statements will be accurate and easily understood. Any telephone calls or written communications that you may generate will be answered in a prompt and courteous manner.

Dictaphone is committed to making you a permanent customer of our company. If, in your opinion, we have lapsed in any way regarding this guarantee and policy of product quality and customer satisfaction, please call the office of the President at 800-343-5838. We won't be satisfied until you're satisfied.

Dictaphone

Voice & Data Management

3191 Broadbridge Avenue
Stratford, CT 06497-2559
1.800.447.7749

Etobicoke, Ontario
Canada
1.800.265.5677

London, England
44.181.526.9877

Kilwangen, Switzerland
+41 (0)56 418 46 48

Brussels, Belgium
+32 (02) 245 56 51

Heppenheim, Germany
49 6252 96 10

Noisy-le-Grand, France
+33 (1) 43 05 20 99

Milano, Italy
+39 (0)2 67 08 12 08

As Dictaphone no longer exists, service addresses are no longer valid.

Dictaphone® is a registered trademark of Dictaphone Corporation, Stratford, CT
©1995-96 Dictaphone Corporation

Model 3220

5/96

L-1692